

UJEDINJENE
NACIJE



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet
br. IT-09-92-T
Date: 17. decembar 2013.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Bakone Justice Moloto
sudija Christoph Flügge

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 17. decembra 2013. godine

TUŽILAC

protiv

RATKA MLADIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA
ZA PRIHVATANJE DOKUMENATA BEZ PRISUSTVA SVJEDOKA (SARAJEVSKI
DOKUMENTI)**

Tužilaštvo

g. Dermot Groome
g. Peter McCloskey

Branioci Ratka Mladića

g. Branko Lukić
g. Miodrag Stojanović

I. ISTORIJAT POSTUPKA I ARGUMENTI STRANA

1. Dana 31. jula 2013. tužilaštvo je podnijelo zahtjev kojim traži prihvatanje dokumenata bez posredstva svjedoka (dalje u tekstu: Zahtjev).¹ Dana 12. avgusta 2013. odbrana je zatražila da se produži rok za odgovor na Zahtjev, što je Vijeće odobrilo 19. avgusta 2013.² Odbrana je podnijela odgovor 13. septembra 2013., kojim se u cijelosti protivi Zahtjevu (dalje u tekstu: Odgovor).³

2. Tužilaštvo traži da mu se odobri prihvatanje 245 dokumenata (dalje u tekstu: dokumenti) bez posredstva svjedoka.⁴ Ono nadalje traži da se formalno uzme na znanje autentičnost tri od tih dokumenata,⁵ i da se njih jedanaest doda spisku dokaza tužilaštva po pravilu 65ter.⁶ Konačno, Tužilaštvo traži da se uvrsti u spis 13 dodatnih dokumenata vezanih za svjedočenje jednog zaštićenog svjedoka.⁷

II. MJERODAVNO PRAVO

3. Vijeće poziva i upućuje na mjerodavno pravo koje obuhvata prihvatanje dokumenata bez posredstva svjedoka i formalno uzimanje na znanje, onako kako su navedeni u prethodnoj odluci.⁸ Vijeće se nadalje poziva na mjerodavno pravo koje se odnosi na izmjene i dopune spiska dokaznih predmeta, onako kako je navedeno u prethodnoj odluci.⁹

¹ Zahtjev tužilaštva za prihvatanje dokumenata bez prisustva svjedoka: dokumenti SRK i VRS koji se odnose na opsadu Sarajeva i Zahtjev za dodavanje i uvrštavanje dodatnih dokumenata (s povjerljivim dodacima A-C), 31. jula 2013.

² Zahtjev odbrane za produženje roka za odgovor na Zahtjev tužilaštva za prihvatanje dokumenata bez prisustva svjedoka: dokumenti SRK i VRS koji se odnose na opsadu Sarajeva i Zahtjev za dodavanje i uvrštavanje dodatnih dokumenata, 12. avgust 2013., T. 15305.

³ Odgovor odbrane na Zahtjev tužilaštva za prihvatanje dokumenata bez prisustva svjedoka: dokumenti SRK i VRS koji se odnose na opsadu Sarajeva i Zahtjev za dodavanje i uvrštavanje dodatnih dokumenata, 13. septembar 2013 (povjerljivo).

⁴ Zahtjev, paragrafi 1-2, 8-15, i 22 (c). Vijeće primjećuje da tužilaštvo dvaput nudi na usvajanje dokument koji po pravilu 65ter nosi broj 8229. Vidi Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 92, tačke 239 i 241. Vijeće međutim nadalje zapaža da je dokument koji po pravilu 65ter nosi broj 16989 brojan u Povjerljivom dodatku A Zahtjeva kao jedan dokument, dok je isti taj dokument podijeljen u dokumente koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 16989a i 16989b. Vidi Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str.12, tačka 30.

⁵ Zahtjev, paragrafi 2,14, 22 (b) i Povjerljivi dodatak A, str. 6, 51 i 68. Zahtjev se odnosi na dokumente koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 2677, 25252 i 29133.

⁶ Zahtjev, paragraf 3, 16-20, 22 (a), 22 (c) i Povjerljivi dodaci A i B Zahtjevu.

⁷ Zahtjev, paragrafi 4, 21, 22 (c) i Povjerljivi dodaci A i B Zahtjevu.

⁸ Odluka po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje presretnutih razgovora bez posredstva svjedoka: dio postupka koji se odnosi na Srebrenicu, 2. maj 2013., par. 7-10; Odluka po prvom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza bez posredstva svjedoka: Mladićevi dnevници, 25. septembar 2012, par. 5.

⁹ Odluka po drugom zahtjevu tužilaštva za izmjenu liste dokaznih predmeta po pravilu 65ter, 27. juni 2012., par. 5-6.

III. DISKUSIJA

4. Vijeće odmah na početku podsjeća da Odbrana nije, uprkos smjernicama Vijeća od 10. novembra 2011., dala konkretne informacije u odnosu na pojedine dokumente iz Zahtjeva, već da je umjesto toga iznijela argumente opće prirode i navela nekoliko primjera.¹⁰ Zbog toga će Vijeće, općenito govoreći, razmotriti samo te argumente i ograničen broj primjera koje je navela odbrana, kako bi odlučilo da li je ispoštovan kriterij za prihvatanje dokumenata bez posredstva svjedoka.

A. Formalno uzimanje na znanje po pravilu 94 (B)

5. Tužilaštvo traži od Vijeća da formalno uzme na znanje, sukladno pravilu 94 (B), autentičnost dokumenata koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 2677, 29133 i 25252, za koje odbrana tvrdi da ih treba odbaciti.¹¹ Vijeće podsjeća da se, prije nego što formalno uzmu na znanje dokumentarni dokazi u skladu sa pravilom 94 (B), ono mora uvjeriti da su ti dokumenti već uvršteni u spis u prethodnom postupku i da se o njihovoj autentičnosti eksplicitno raspravljalo prije nego što su uvršteni.¹² Tužilaštvo Vijeću nije dostavilo relevantne detalje ili reference iz zapisnika s prethodnih suđenja na osnovu kojih bi Vijeće moglo zaključiti da li je i u kojoj mjeri na prethodnim suđenjima raspravljano o autentičnosti svakog dokumenta ponaosob. U nedostatku takvih informacija, Vijeće odbacuje Zahtjev u tom pogledu.

B. Dodavanje dokumenata na listu dokaznih predmeta u skladu sa pravilom 65ter

6. Tužilaštvo od Vijeća traži dozvolu da doda jedanaest dokumenata na svoj spisak dokaznih predmeta u skladu s pravilom 65ter. Tužilaštvo priznaje da nije u stanju dati dobar razlog za kasno dodavanje spisku, međutim, detaljno objašnjava zašto je u interesu pravde da se zahtjev za dodavanje svejedno odobri.¹³ Odbrana nije dala konkretne argumente u vezi s tim. Vijeće, kao prvo, zapaža da se predloženi dokumenti odnose na opskrbu VRS-a municijom, uključujući opskrbu SRK,¹⁴ na rukovođenje i komandovanje srpskim snagama tokom perioda transformacije iz JNA u VRS,¹⁵ te na balistiku određenih tipova minobacača.¹⁶ Vijeće je dakle uvjereno da je ustanovljena *prima facie* dokazna vrijednost ovih dokumenata u odnosu na navode iz optužnice.

¹⁰ T. 109-110. Odluka po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokumenata bez prisustva svjedoka, 19. juli 2013., par. 10.

¹¹ Zahtjev, par. 22 (b) i Povjerljivi dodatak A, str. 6, 51 i 68. Odgovor par. 21-22.

¹² Odluka po prvom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza bez posredstva svjedoka: Mladićevi dnevnic, 25. septembar 2012., par 5, 7.

¹³ Zahtjev, par. 16-20.

¹⁴ Brojevi po pravilu 65ter 29110, 29116, 29117, 29118, 29119, 29121, 29122, 29123 i 29134.

¹⁵ Broj po pravilu 65ter 29108.

7. Tužilaštvo nadalje tvrdi da se većina¹⁷ predloženih dokaznih predmeta sastoji od pregleda dokumenata koji se odnose na opskrbu VRS-a municijom i projektilima, te da bi njihovo dodavanje (i uvrštavanje u spis) omogućilo tužilaštvu da smanji količinu materijala ponuđenih na usvajanje u spisku dokaznih predmeta tužilaštva.¹⁸ Vijeće se slaže s tužilaštvom da je bolje da ponudi na usvajanje predloženi pregled dokumenata nego pojedinačne obrasce za isporuku municije koji dolaze iz različitih proizvodnih jedinica. U nedostatku konkretnih prigovora odbrane na njihovo dodavanje spisku po pravilu 65ter, s obzirom da je Vijeće ustanovilo da je predloženi spisak *prima facie* relevantan i da ima dokaznu vrijednost, te imajući na umu da je deset od jedanaest predloženih dokaza već objelodanjeno odbrani 2011. godine, Vijeće smatra da je u interesu pravde da se u tom pogledu prihvati zahtjev tužilaštva.¹⁹ Prema tome, Vijeće će dopustiti tužilaštvu da na svoj spisak dokaznih predmeta po pravilu 65ter doda dokumente koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 29108, 29110, 29116 do 29119, 29121 do 29123 i 29133 do 29134.²⁰

C. Prihvatljivost dokumenata u skladu s pravilom 89 (C)

8. Kao općenitu primjedbu, Vijeće zapaža da su neki dokumenti dosta dugi (od 20 do 30 strana), a da je opis njihove relevantnosti i dokazne vrijednosti vrlo kratak.²¹ Vijeće, međutim, smatra da je sadržaj ovih dokumenata izuzetno tehničke prirode (kao na primjer tablice s popisom ljudstva ili municije), i da je njihova relevantnost dovoljno jasna. Vijeće stoga ne smatra da je dužina ovih dokumenata prepreka njihovom usvajanju bez posredstva svjedoka.

9. Vijeće primjećuje prigovor odbrane da se određeni broj dokumenata odnosi na period koji nije pokriven optužnicom, prije 12. maja 1992., i da bi ih zbog toga trebalo odbaciti.²² Vijeće smatra da se taj prigovor odnosi na dokumente koji su po pravilu 56ter obilježeni brojevima 18733, 3648, 8495, 29108, 8878 i 8780.²³ U nedostatku konkretnih prigovora, Vijeće je, da bi ocijenilo

¹⁶ Broj po pravilu 65ter 29133.

¹⁷ Riječ je o dokumentima koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 29110, 29116 do 29119, 29122 i 29123, vidi Zahtjev, par. 19, fusnota 20.

¹⁸ Zahtjev, par. 17-18.

¹⁹ Dokument koji nije objelodanjen odbrani u 2011. godine, dokument je koji po pravilu 65ter nosi broj 29134. Ovo pismo od jedne strane objelodanjeno je odbrani 26. jula 2013, vidi Zahtjev, par. 20 i Povjerljivi dodatak A, par. 84-85 (tačka br. 217).

²⁰ Zahtjev, Povjerljivi dodatak B.

²¹ Vidi, na primjer dokumente koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 29108, 8766 i 10651. Vijeće zapaža da dokument koji po pravilu 65ter nosi broj 8766, kako u originalu tako i u prijevodu na engleski, sadrži prilog broj 4 dvaput. Vidi original na str. 8-9 i prijevod na engleski na str. 13-16.

²² Odgovor, par 19. Odbrana je izjavila da se "brojni dokumenti odnose na vremenski okvir van Optužnice [sic], period prije 12. maja 2013., i da je zbog toga van vremenskog okvira Optužnice, te da bi ih zbog toga trebalo odbaciti." Vijeće je ovo shvatilo kao da se odnosi na dokumente datirane prije 12. maja 1992.

²³ Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 2-5.

relevantnost tih dokumenata u odnosu na navode iz optužnice i njihovu dokaznu vrijednost, dalje u tekstu razmotrilo opći prigovor odbrane u odnosu na datume ovih dokumenata.

10. Odbrana smatra da se "čitav niz ponuđenih dokumenata odnosi na organe iz SRJ koji nisu identifikovani [sic] kroz Optužnicu kao konkretni učesnici u UZP-u, kao na primjer fabrika "Krušik" u Srbiji, ili Ministarstvo odbrane SRJ ili "Nikinci".²⁴ Po shvatanju Vijeća, ovaj prigovor obuhvata, između ostalog, dokumente koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 8926, 29117, 14930, 8854, 14924, 14931, 14907, 14914, 14865, 29133, 8737, 14932, 9116, i 14925. Odbrana nadalje tvrdi da "nije utvrđeno da postoji neksus između incidenata iz optužnice i konkretnog dogovora", što vijeće shvata da se odnosi na argument odbrane da se "mnogi dokumenti odnose [sic] ili na municiju ili na opremu, ali bez konkretne veze s relevantnim navodima iz optužnice. Nabava [...] 'municije koja se koristila tokom napada na civilno stanovništvo Sarajeva' i vrijeme s kojim koincidira konkretna nabava municije s navodnim napadima na civile, nije dovoljan pokazatelj relevantnosti ovih dokumenata ili njihovog sadržaja".²⁵ U vezi s tim argumentom, Vijeće je dodatno imalo na umu dokumente koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 14929, 855, 823, 9548, 9733, 29122, 11247, 451, 14568, 18605, 25253, 19700, 2236, 1903 i 11475.

11. U odnosu na ove prigovore, Vijeće primjećuje da je veliki broj ovih dokumenata ponuđen na usvajanje kako bi se pokazalo da su različita postrojenja u Srbiji učesnike u navodnom UZP-u opskrbljivala teškim naoružanjem i municijom, a nešto od te municije ovi su učesnici koristili u počinjenju navodnih zločina za vrijeme opsade Sarajeva.²⁶ Štaviše, nekim se dokumentima želi pokazati postojanje direktne i indirektne vojno-tehničke saradnje između različitih članova navodnog UZP-a.²⁷ Zapazivši da su dokumenti o kojima je riječ u paragrafu 10 relevantni u odnosu na navode za opsadu Sarajeva i da se njihovi datumi poklapaju s vremenskim okvirom optužnice,²⁸ Vijeće smatra da je tužilaštvo dovoljno jasno i precizno pokazalo (i) relevantnost i dokaznu vrijednost ovih dokumenata, i (ii) na koji bi se način uklopili u argumentaciju tužilaštva.

²⁴ Odgovor, par. 16.

²⁵ Odgovor, par. 17-18.

²⁶ Vidi, na primjer Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 34, u odnosu na dokumente koji su po pravilu 65ter obilježeni brojem 14931 (tačka br. 82), koji se odnose na svjedočenje u sudnici, T. 8401-8402 gdje se kaže da su "brojni šrapneli minobacačkih granata iz Krušika pronađeni na mjestu pada".

²⁷ Vidi, na primjer, Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 33 u odnosu na dokument koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 14924 (tačka br. 78).

²⁸ Vijeće zapaža da se, s tim u vezi, dokument koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 14929, pojavljuje u prvom dijelu Povjerljivog dodatka Zahtjevu (na str. 5), koji se sastoji od dokumenata iz 1992. godine. Vijeće, međutim zapaža da je dokument datiran 29. aprila 1993. Do pogreške je vjerovatno došlo u engleskom prijevodu dokumenta, gdje na vrhu piše da datira od "29. aprila 1992." (mada je datum na dnu iste te stranice 29. aprila 1993.). Vijeće primjećuje da u je originalnoj verziji dokumenta na B/H/S-u datum tačno naveden, "29.04.1993.", te je ga je kao takvog uzela u obzir.

12. Odbrana, u vezi s dokumentom koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 18733, tvrdi da on “ne sadrži pečat, evidencijski broj, potpis [...] ne vidi se da li je poslat ili primljen [sic]”, te da ga treba “odmah odbaciti i ne uzeti u obzir”.²⁹ Vijeće zapaža da je odbrana ovaj dokument navela kao primjer i da vjerovatno sugerira da ima drugih dokumenata u povjerljivim dodacima Zahtjevu za koje odbrana smatra da nisu dovoljno autentični. Vijeće smatra da nije dužno pretraživati dokumente i nagađati na koje od njih odbrana ima, a na koje nema prigovor o autentičnosti. Vijeće je dakle razmotrilo ovaj argument samo u odnosu na dokument koji je odbrana navela. Tužilaštvo tvrdi da je dokument koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 18733 uzet iz arhive Skupštine RS 22. septembra 1995.³⁰ Vijeće zapaža da Zahtjev ne sadrži druge dokumente iz ove arhive. Nadalje, Vijeće zapaža da, iako su gotovo sve arhive pomenute u "glosaru o porijeklu dokaznih predmeta navedenih u Povjerljivom dodatku A", tužilaštvo u svoj glosar nije uključilo arhivu Skupštine RS.³¹ Tužilaštvo tvrdi da se na osnovu sadržaja dokumenta može utvrditi da je sastavljen između 10. januara i 20. februara 1992.³² Vijeće smatra da odbrana s pravom prigovara da je teško ocijeniti dokaznu vrijednost ovog dokumenta koji nema pečata, datuma, niti potpisa i za koji tužilaštvo nije dalo dodatne informacije o tome kako su dobili ovaj dokument. Vijeće će stoga, bez prejudiciranja, odbiti njegovo usvajanje.

13. Što se tiče dokumenata koji su na osnovi pravila 65ter obilježeni brojevima 3648 i 11909, koje odbrana navodi kao primjere dokumenata za koje se ne može ustanoviti jesu li poslani ili primljeni,³³ i dokumenta koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 8780, za koji odbrana tvrdi da “pokazuje zahtjev, ali za koji tužilaštvo ne daje nikakve naznake da ga je komanda 2. vojne oblasti doista primila, niti da je na njega odgovorila”,³⁴ Vijeće će imati na umu prigovore odbrane kada bude ocjenjivalo te dokumente u odnosu na konačni spis suđenja. Vijeće, međutim, nije uvjereno da ih zbog ovoga ne bi trebalo uvrstiti u spis, te napominje da odbrana nije pobijala autentičnost ovih dokumenata. Vijeće smatra da je tužilaštvo dovoljno jasno i detaljno pokazalo (i) relevantnost i dokaznu vrijednost ovih dokumenata i (ii) na koji bi se način uklopili u argumente tužilaštva.

14. Što se tiče općeg prigovora odbrane da tužilaštvo nije dovoljno jasno i detaljno objasnilo kako se ponuđeni dokumenti uklapaju u argumente optužbe, te da je umjesto toga dalo općenite i

²⁹ Odgovor, par. 11.

³⁰ Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 2 (tačka 1).

³¹ Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 95-96.

³² Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 2 (tačka 1).

³³ Odgovor, par. 11, par. 12, 15.

³⁴ Odgovor, par. 11, par. 15.

netočne komentare koji navode na krive zaključke,³⁵ Vijeće podsjeća da ima diskreciono pravo da odluči hoće li se držati preporuka i zaključaka tužilaštva kada bude ocjenjivalo cjelokupne dokaze. Što se tiče dokumenata koje odbrana u vezi s tim pominje, koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 8495 i 29108, Vijeće primjećuje da je tužilaštvo za svaki dokument objasnilo kako se uklapa u njegovu argumentaciju, te smatra da je tužilaštvo dovoljno jasno i detaljno pokazalo njihovu relevantnost i dokaznu vrijednost.

15. Vijeće zapaža da je 28. februara 2013., bez prejudiciranja, odbilo uvrštavanje u spis dokaznih predmeta P767 i P768 povezanih sa svjedočenjem svjedoka Rosesa.³⁶ Vijeće smatra da je tužilaštvo dovoljno jasno i detaljno (i) pokazalo njihovu relevantnost i dokaznu vrijednost, i (ii) način na koji bi se uklopili u argumentaciju tužilaštva.

16. Što se tiče dokumenata koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 9017a i 9017, Vijeće primjećuje da tužilaštvo, s jedne strane, traži da se uvrste u spis samo strane 1-2 i 19-26 ovog izvještaja od 26 strana, i s druge strane, da se oslanja na veliki dio ostatka izvještaja za koji traži da se uvrsti u spis.³⁷ U odnosu na ovaj konkretni izvještaj, koji je tehničke prirode, Vijeće ne smatra da je korisno imati ograničene dijelove iz različitih dijelova izvještaja koji je već u spisu, te će razmotriti mogućnost da se umjesto djelomično, taj dokument usvoji u cijelosti (obilježen brojem 9017 po pravilu 65ter). U odnosu na cijeli izvještaj, Vijeće smatra da je tužilaštvo dovoljno jasno i precizno pokazalo (i) relevantnost i dokaznu vrijednost ovog dokumenta, te (ii) kako bi se on uklopio u argumentaciju tužilaštva. Iz tih razloga, Vijeće proglašava bespredmetnim zahtjev tužilaštva da se uvrsti u spis dokument koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 9017a.

17. Vijeće zapaža da u elektronski sistem za vođenje suđenja nije učitani prijevodi na engleski jezik dokumenta koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 24514. Vijeće stoga ne može ocijeniti njegovu relevantnost niti dokaznu vrijednost, te bez prejudiciranja odbija da se uvrsti u spis.

18. Vijeće primjećuje da je tužilaštvo u dva navrata u dodatku A Zahtjeva navelo dokument koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 8229.³⁸ Vijeće je, da bi odredilo dokaznu vrijednost i relevantnost dokumenta, uzelo u obzir oba opisa tog dokumenta navedena u dodatku A. Vijeće

³⁵ Odgovor, par. 13-14. Vijeće prigovor odbrane shvata kao prigovor na "cjelokupne dokumente" u Zahtjevu, uz dokumente koji po pravilu 65ter nose brojeve 8495 i 29108.

³⁶ T. 9411. Ovi dokumenti su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 08152 (P767) i 08153 (P768). Vidi Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 59-60 (tačke 146 i 147); Vijeće zapaža da tužilaštvo u Povjerljivom prilogu A nije navelo broj dokaznog predmeta P768 dodijeljenog dokumentu koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 8153.

³⁷ Vidi Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 66 i 71, tačke 164 i 173.

³⁸ Vidi Zahtjev, Povjerljivi dodatak A, str. 92, naveden pod brojevima 239 i 241.

nadalje primjećuje da su dokumenti koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 50, 792, 793, 1986, 2677, 2887, 8869,³⁹ 9119, 9189, 9714, 9900 i 14607 već uvršteni u spis, pa stoga proglašava Zahtjev bespredmetnim po tom pitanju.

19. Vijeće smatra da je tužilaštvo, u odnosu na preostale dokumente, dovoljno jasno i detaljno pokazalo (i) relevantnost i dokaznu vrijednost ovih dokumenata, i (ii) kako bi se oni uklopili u argumentaciju tužilaštva. Vijeće nadalje smatra da je tužilaštvo, u odnosu na preostale dokumente koji se odnose na jednog zaštićenog svjedoka, dovoljno jasno i konkretno pokazalo (i) da su ti dokumenti relevantni i da imaju dokaznu vrijednost, te (ii) kako bi se oni uklopili u argumentaciju tužilaštva. To su dokumenti koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 28538, 11090, 11471, 11464, 9682, 8356, 11349, 11419, 9875, 9893, 11427 i 11416.⁴⁰

³⁹ Vijeće zapaža da je dokument čiji su ERN brojevi i sadržaj u elektronskom sistemu za vođenje suđenja navedeni pod brojem po 65ter 8869 u Povjerljivom dodatku A pogrešno naveden kao dokument koji je pravilu 65ter obilježen brojem 9057. Za potrebe ove odluke Vijeće je stoga uzelo u obzir zahtjev tužilaštva za prihvatanje dokumenta koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 8869 umjesto 9057.

⁴⁰ Vijeće zapaža da je dokument koji je po pravilu 65ter obilježen brojem 11475 uvršten u spis putem istog zaštićenog svjedoka, ali da je Vijeće razmotrilo usvajanje tog dokumenta u svijetlu prigovora odbrane u paragrafima 17 i 18 Odgovora, vidi gore, u paragrafu 10.

IV. DISPOZITIV

20. Iz gore navedenih razloga, sukladno pravilu 89 Pravilnika, Vijeće

- (i) **DJELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtjev;
- (ii) **DOZVOLJAVA** tužilaštvu da na spisak dokaznih predmeta doda ove dokumente koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 29108, 29110, 29116, 29117, 29118, 29119, 29121, 29122, 29123, 29133, i 29134,;
- (iii) **UVRŠTAVA U SPIS** ove dokumente koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 8, 11, 14, 72, 74, 150, 333, 355, 365, 451, 480, 588, 630, 646, 808, 823, 833, 854, 855, 948, 952, 1015, 1120, 1139, 1809, 1891, 1906, 1977, 2010, 2020, 2194, 3648, 3678, 3690, 3692, 3702, 3742, 3990, 4652, 6173, 6806, 7978, 8179, 8205, 8223, 8228, 8256, 8356, 8427, 8449, 8456, 8473, 8493, 8495, 8498, 8523, 8561, 8565, 8657, 8683, 8712, 8737, 8766, 8780, 8781, 8784, 8785, 8837, 8854, 8863, 8878, 8926, 8931, 9010, 9017, 9022, 9083, 9116, 9224, 9230, 9231, 9258, 9316, 9545, 9548, 9583, 9617, 9657, 9662, 9682, 9732, 9733, 9735, 9744, 9752, 9829, 9857, 9875, 9893, 10651, 10724, 10831, 10838, 11090, 11153, 11157, 11247, 11349, 11416, 11419, 11427, 11464, 11471, 11472, 11473, 11475, 11547, 11898, 11901, 11902, 11906, 11907, 11908, 11909, 11925, 11934, 12075, 13839, 14026, 14456, 14519, 14568, 14590, 14595, 14606, 14626, 14710, 14739, 14762, 14763, 14780, 14812, 14819, 14849, 14862, 14864, 14865, 14907, 14914, 14924, 14925, 14929, 14930, 14931, 14932, 14934, 15272, 16542, 16989a, 16989b, 17669, 17673, 18597, 18601, 18602, 18605, 18606, 18610, 18611, 18612, 18613, 18614, 18619, 18620, 18621, 18622, 18624, 19275, 19276, 19279, 19699, 19700, 19701, 19808, 25240, 25252,⁴¹ 25253, 25254, 27935, 27942, 28492, 28493, 28494, 28495, 28496, 28497, 28498, 28499, 28505, 28538 (pod pečatom), 29108, 29110, 29116, 29117, 29118, 29119, 29121, 29122, 29123, 29133, 29134, P767, i P768;
- (iv) **UVRŠTAVA** u spis sljedeće dokumente, privremeno pod pečatom, u odnosu na koje će Srbija možda zatražiti zaštitne mjere, a koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 93,

⁴¹ Vijeće primjećuje da, iako su dokumenti koji su po pravilu 65ter obilježeni brojevima 8785 i 25252 skoro identični po sadržaju, da je jedno pismo (8785), a drugo teleks istog tog pisma (25252) kojim tužilaštvo želi pokazati da je pismo doista poslato organu kojemu je pismo upućeno.

Prijevod

1779, 1811, 1903, 1922, 1994, 2030, 2036, 2236, 2237,⁴² 2248, 2249, 2251, 2252, 2309, 2314, 8229, 8234, 8248, 8298, 8560, 8628, 8988, 8998, 9159, 9265, 9292, 14503, 14587, i 25227;

- (v) **ODBIJA** uvrštavanje u spis dokumenata koji su po pravilu *65ter* obilježeni brojevima 18733 i 24514, bez prejudiciranja;
- (vi) **PROGLAŠAVA** Zahtjev bespredmetnim u odnosu na zahtjev da se u spis uvrste dokumenti koji su po pravilu *65ter* obilježeni brojevima 50, 792, 793, 1986, 2677, 2887, 8869, 9017a, 9119, 9189, 9714, 9900 i 14607;
- (vii) **TRAŽI** da Sekretar dodijeli brojeve dokaznim predmetima koji su uvršteni u spis ovom odlukom i da strane informiše o dodijeljenim brojevima; i
- (viii) **ODBIJA** ostatak Zahtjeva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom pri čemu se engleska verzija smatra mjerodavnom

sudija Alphons Orié,
predsjedavajući

Dana 17. decembra 2013. godine
U Haagu,
Nizozemska

[Pečat Međunarodnog suda]

⁴² Vijeće zapaža da u Povjerljivom dodatku A Zahtjevu nije konkretno navedeno da bi, u odnosu na dokument koji je po pravilu *65ter* obilježen brojem 2237, Srbija mogla zatražiti zaštitne mjere, no primjećuje da je dokument dobiven putem istog zahtjeva za pomoć kao i svi drugi dokumenti za koje je tužilaštvo dalo ovu informaciju.